

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 141

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het internationale vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (A.T.P.), met Bijlagen;
Genève, 1 september 1970*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 112.

Voor wijzigingen in Bijlage 1 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en rubriek J hieronder.

Voor wijzigingen in Bijlage 3 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 103.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 103.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47 en *Trb.* 1983, 22.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in over-

eenstemming met artikel 9, vierde lid, van de Overeenkomst een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

| | | |
|---|-----------|-----------------|
| de Verenigde Staten van Amerika ¹⁾ | | 20 januari 1983 |
| Polen ²⁾ | | 5 mei 1983 |

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

“The accession is subject to the declaration pursuant to article 10 that the Agreement does not apply to carriage in the United States of America and its territories.”.

²⁾ Onder het volgende voorbehoud: “The Polish People’s Republic does not consider itself bound by article 15, paragraphs 2 and 3, of the Agreement.” (VN-vertaling).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1972, 112 en *Trb.* 1979, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47 en *Trb.* 1983, 22.

Bij brieven van 21 maart 1983 zijn de wijzigingen van Bijlage 1 bij de onderhavige Overeenkomst (vgl. rubriek J van *Trb.* 1983, 22) medege-deeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden heeft in overeenstemming met artikel 18, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst nadere wijzigingen van Bijlage 1 bij de Overeenkomst voorgesteld, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ingevolge hetzelfde lid van genoemd artikel op 14 april 1982 ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere in artikel 9, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst genoemde Staten heeft gebracht. Deze wijzigingen zullen ingevolge artikel 18, zesde lid, van de onderhavige Overeenkomst op 15 januari 1984 in werking treden.

Ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, behoeven deze wijzigingen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de wijzigingen evenals de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen luiden als volgt:

Annex 1

(a) *Annex 1, paragraph 2*: amend the middle part of the paragraph to read:

“At +7°C maximum in the case of class A;
At -10°C maximum in the case of class B;
At -20°C maximum in the case of class C; and
At 0°C maximum in the case of class D.”

(b) *Annex 1, paragraph 3*: Under class D, for “+2°C”, read: “0°C”.

(c) *Annex 1, appendix 2*:

(i) Paragraph 36: amend to read between the brackets:

“(A = +7°C; B = -10°C; C = -20°C; D = 0°C)”

(ii) Paragraph 40: amend as follows the text between brackets in the second alternative:

“D = 0°C; E = -10°C; F = -20°C”

(d) *Annex 1, appendix 4*: after “Class C refrigerated equipment....” (sixth item on the list) insert:

“Class D refrigerated equipment with normal insulation RND”

“Class D refrigerated equipment with heavy insulation RRD”

Annexe I

a) *Annexe 1, paragraphe 2*: modifier comme suit les dispositions figurant au milieu du paragraphe:

- «- à $+7^{\circ}\text{C}$ au plus pour la classe A,
- à -10°C au plus pour la classe B,
- à -20°C au plus pour la classe C,
- à -0°C au plus pour la classe D».

b) *Annexe 1, paragraphe 3*: dans la rubrique classe D, remplacer la mention « $+2^{\circ}\text{C}$ par « 0°C ».

c) *Annexe 1, appendice 2*

i) paragraphe 36: modifier comme suit la partie du texte entre parenthèses:

«(A = $+7^{\circ}\text{C}$; B = -10°C ; C = -20°C ; d = 0°C)».

ii) paragraphe 40: modifier comme suit la partie du texte entre parenthèses dans la deuxième partie de l'alternative:

«D = 0°C ; E = -10°C ; F = 20°C ».

d) *Annexe 1, appendice 4*: après «engin réfrigérant renforcé de classe C....» (sixième ligne) de l'énumération), ajouter:

«Engin réfrigérant normal de classe D (RND)»

«Engin réfrigérant renforcé de classe D (RRD)».

Uitgegeven de zesentwintigste september 1983

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
R. F. M. LUBBERS